



Мотокультиватор

Моторлы қопсытқыш

RU Руководство по эксплуатации 4-22

KZ Пайдалану және қызмет көрсету бойынша нұсқаулық 23-41

EK 1650-45

Сервисное обслуживание

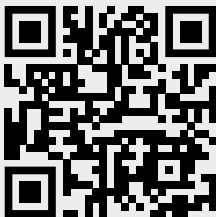
Для получения информации по вопросам технического обслуживания изделия обращайтесь в специализированные сервисные центры. Полный список авторизованных сервисных центров, предоставляющих услуги по ремонту и обслуживанию, доступен на официальном сайте:

- alteco.hk/info/service.html

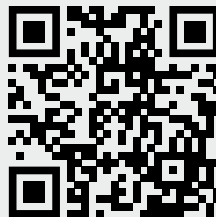
Сервистік қызмет көрсету

Өнімге техникалық қызмет көрсету мәселелері бойынша ақпарат алу үшін мамандандырылған сервистік орталықтарға хабарласыңыз. Жөндеу және қызмет көрсету қызметтерін ұсынатын уәкілетті қызмет көрсету орталықтарының толық тізімі Ресми сайтта қол жетімді:

- alteco.hk/info/service.html



Россия



Қазақстан

Xizmat ko'rsatish

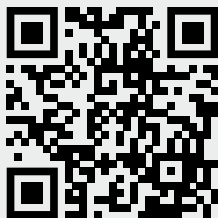
Mahsulotga texnik xizmat ko'rsatish bo'yicha ma'lumot olish uchun ixtisoslashgan xizmat ko'rsatish markazlariga murojaat qiling. Ta'mirlash va texnik xizmat ko'rsatadigan vakolatli xizmat ko'rsatish markazlarining to'liq ro'yxati rasmiy veb-saytda mavjud:

- alteco.hk/info/service.html

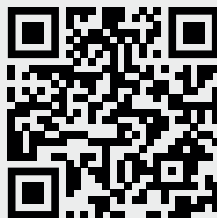
Тейлөө кызматы

Продукцияны тейлөө боюнча маалымат алуу үчүн атайын тейлөө борборлоруна кайрылыңыз. Оңдоо жана тейлөө кызматтарын көрсөткөн ыйгарым укуктуу тейлөө борборлорунун толук тизмеси расмий сайтта жеткиликтүү:

- alteco.hk/info/service.html



O'zbekiston



Кыргызстан

Объяснение символов на оборудовании



Перед запуском прочтите руководство по эксплуатации и инструкции по технике безопасности и соблюдайте их!



Надевайте защитные очки!



Надевайте наушники!



Надевайте рабочие перчатки!



При использовании устройства надевайте прочную обувь!



ВНИМАНИЕ! Не касайтесь вращающихся деталей. Существует серьезный риск получения травмы!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте устройство в сырую погоду



Риск вылетающих деталей при работающем двигателе. Обязательно соблюдайте безопасную дистанцию.



Класс защиты II



Перед очисткой или проведением технического обслуживания выключите устройство и выньте вилку из розетки.



ВНИМАНИЕ! Шнур питания может быть затянут внутрь. Держите шнур питания вдали от режущих роликов



Гарантированный уровень звуковой мощности Lwa 93 дБ

Введение

ПРИМЕЧАНИЕ:

В соответствии с действующими законами об ответственности за качество продукции, производитель устройства не несет ответственности за повреждения изделия или ущерб, вызванный изделием, который возникает по причине:

- Неправильного обращения,
- Несоблюдения инструкций по эксплуатации,
- Ремонта третьими лицами, не уполномоченными сервисными специалистами,
- Установки и замены неоригинальных запасных частей,
- Применения не по назначению,
- Поломки электрической системы, произошедшей из-за несоблюдения правил электробезопасности и правил VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

МЫ РЕКОМЕНДУЕМ:

Полностью прочтите текст инструкции по эксплуатации перед установкой и вводом устройства в эксплуатацию. Инструкция по эксплуатации предназначена для того, чтобы помочь пользователю ознакомиться с машиной и воспользоваться возможностями её применения в соответствии с рекомендациями. Инструкция по эксплуатации содержит важную информацию о том, как безопасно, профессионально и экономично эксплуатировать машину, как избежать опасностей, дорогостоящего ремонта, сократить время простоя и как повысить надежность и срок службы машины.

В дополнение к правилам техники безопасности, изложенным в инструкции по эксплуатации, вы должны соблюдать действующие правила, применимые к эксплуатации машины в вашей стране. Всегда храните пакет с инструкцией по эксплуатации вместе с машиной и храните его в пластиковом чехле для защиты от грязи и влаги. Читайте руководство по эксплуатации каждый раз перед использованием машины и тщательно следуйте его указаниям. К работе на машине могут быть допущены только лица, прошедшие инструктаж по эксплуатации машины и информи-

рванные о связанных с ней опасностях. Необходимо соблюдать требования к минимальному возрасту.

Описание устройства



рис. 1. Общий вид

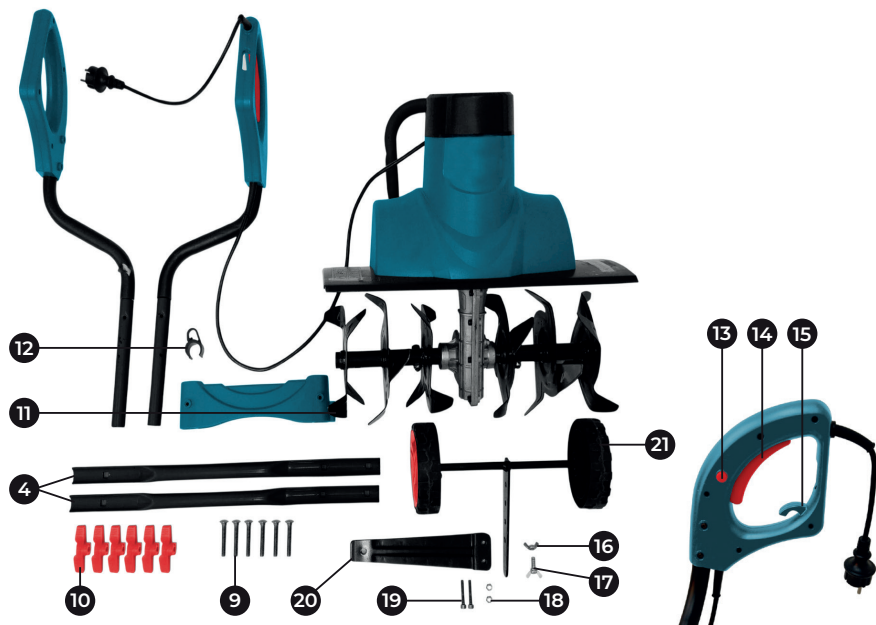


рис. 2. Комплект поставки

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1a. Рукоятка управления | 13. Фиксация кнопки включения |
| 1b. Рукоятка | 14. Выключатель |
| 2. Шнур питания | 15. Крючок для крепления кабеля |
| 3. Пластиковая поперечная пластина | 16. Гайка-барашек М6 |
| 4. 2x центральные трубки | 17. Винт-барашек М6 |
| 5. Трубки рамы | 18. Стопорная гайка М6 |
| 6. Корпус двигателя | 19. Винт М6 |
| 7. Ножевой вал | 20. Подвеска колес |
| 8. Рукоятка для транспортировки | 21. Ходовое устройство |
| 9. Винт | 22. Корпус редуктора |
| 10. Гайка-барашек | 23. Приводной вал |
| 11. Кабельный зажим | 24. Винт М8 |
| 12. Фиксатор кабеля | 25. Гайка М8 |

Комплект поставки

- Электрический культиватор
- 1x Пластиковая поперечная пластина (3)
- 2x Центральные трубки (4)
- 6x Болт с квадратным подголовником (8)
- 6x Гайка-барашек (9)
- 2x Самонарезной винт (10)
- 1x Кабельный зажим (11)
- Подвеска колес (20)
- Ходовое устройство (21)

Вскройте упаковку и осторожно извлеките устройство.

Проверьте полноту комплектации.

Проверьте устройство и принадлежности на наличие повреждений при транспортировке.

По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.



ВНИМАНИЕ! Устройство и упаковочные материалы — не игрушки! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленкой и мелкими деталями! Существует риск проглатывания и удушья!

Использование по назначению

Машина предназначена для перекопки грядок и полей. Обязательно соблюдайте ограничения, указанные в дополнительных инструкциях по технике безопасности.

Оборудование разрешается использовать только по его прямому назначению. Любое другое использование считается случаем неправильного использования. Ответственность за любой ущерб или травмы любого рода, возникшие в результате такого неправильного использования, несет пользователь/оператор, а не производитель.

Информация по технике безопасности

Общие инструкции по технике безопасности

Этот инструмент может стать причиной серьезных травм, если его использовать

неправильно. Пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь со всеми элементами управления перед работой с этим инструментом. Храните данную инструкцию по эксплуатации в легкодоступном месте, чтобы эта информация всегда была в вашем распоряжении.

Эксплуатация инструмента:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Инструмент может стать причиной серьезных травм. Как избежать несчастных случаев и травм:

Подготовка:

- Никогда не позволяйте детям и людям, не знакомым с данной инструкцией по эксплуатации, использовать инструмент. Местные правила могут устанавливать минимальный возраст операторов.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо с недостатком опыта и знаний, если они не находятся под присмотром или не получили инструкций по использованию прибора от лица, ответственного за их безопасность.
- Никогда не запускайте инструмент, пока вблизи находятся другие люди, особенно дети и домашние животные.
- Проверьте участок, на котором будет использоваться инструмент. Удалите все камни, палки, проволоку и другие посторонние предметы, которые могут быть захвачены и отброшены.
- Всегда надевайте соответствующую защитную рабочую одежду и прочную обувь с нескользящей подошвой, прочные длинные брюки, средства защиты органов слуха и защитные очки. Никогда не работайте с инструментом босиком или в открытых сандалиях.
- Никогда не эксплуатируйте инструмент, если он поврежден, недоукомплектован или был модифицирован без согласия производителя. Никогда не работайте с поврежденными или отсутствующими защитными устройствами (например, пусковым рычагом, кнопкой разблокировки, защитой от ударов).
- Никогда не отключайте защитные устройства (например, путем привязывания пускового рычага).
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с оборудованием.
- Перед запуском оборудования убедитесь, что в отверстие для ножей не попали никакие предметы или ветки, что оборудование стоит устойчиво и рабочее пространство прибрано и не заблокировано. Проверьте состояние вашего удлинителя и соединительного кабеля вашего оборудования. Используйте необходимое защитное снаряжение.
- Если ваше оборудование вибрирует или издает необычные шумы при включении, выньте вилку из розетки и проверьте режущий цилиндр. Убедитесь, что остатки измельченного материала не блокируют режущий цилиндр и не зажаты между

ножами. Если проблем не обнаружено, верните оборудование в сервисный центр.

- Если ножи больше не копают правильно или двигатель перегружен, проверьте все части вашего оборудования и замените изношенные детали. Если требуется более сложный ремонт, обратитесь в сервисный центр.

Использование:



ОСТОРОЖНО! Очень острый инструмент. Избегайте порезов пальцев рук или ног. Во время работы всегда держите ноги и пальцы подальше от режущего цилиндра и отверстия для выброса. Существует опасность серьезной травмы!

- Не эксплуатируйте инструмент во время дождя, в плохих погодных условиях, а также когда окружающая местность и газон мокрые. Работайте с инструментом только в светлое время суток или при ярком освещении.
- Не работайте с инструментом, если вы устали, испытываете недостаток концентрации, а также после употребления алкоголя или приема лекарств. Всегда своевременно делайте перерыв в работе. Подходите к работе здравомысляще.
- Ознакомьтесь с местностью и оставайтесь сосредоточенными на потенциальных опасностях, которые вы можете пропустить из-за шума двигателя.
- Во время работы всегда сохраняйте устойчивое положение, особенно на склонах — никогда вверх и вниз! Будьте особенно осторожны при смене направления движения. Не работайте на очень крутых склонах.
- Всегда ведите инструмент в темпе ходьбы, держась обеими руками за рукоятку. Будьте особенно осторожны, когда вы разворачиваете инструмент или тянете его к себе. Опасность споткнуться!
- Запускайте или приводите в действие пусковой рычаг с осторожностью и в соответствии с указаниями данной Инструкции. Не наклоняйте инструмент при запуске, за исключением случаев, когда его необходимо поднять. В этом случае наклоняйте инструмент только в той мере, в какой это абсолютно необходимо, и всегда поднимайте инструмент со стороны, противоположной оператору.
- Не эксплуатируйте инструмент вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов, так как это может создать опасность пожара или взрыва.

Интервалы в работе:

- После выключения инструмента режущий цилиндр будет продолжать вращаться в течение нескольких секунд. Держите руки и ноги подальше.
- Изменяйте рабочую глубину только тогда, когда инструмент полностью остановлен.
- Удаляйте части растений и почву только тогда, когда инструмент полностью остановлен.
- Выключайте питание, когда инструмент необходимо транспортировать, поднять или наклонить, а также при пересечении других поверхностей, кроме почвы.

- Никогда не оставляйте инструмент без присмотра на рабочем месте.
- Всегда выключайте инструмент и отсоединяйте вилку питания:
 - Всякий раз, когда вы покидаете инструмент
 - Перед очисткой отверстия для выброса или перед разблокировкой или очисткой инструмента от засоров
 - Когда инструмент не используется
 - Во время всех работ по техническому обслуживанию и очистке
 - Когда кабель питания поврежден или запутался
 - Когда инструмент сталкивается с препятствием во время работы или при возникновении необычных вибраций. Установите причину и проверьте, не был ли инструмент поврежден.
- Не ремонтируйте его самостоятельно! Отремонтируйте инструмент в авторизованной мастерской!
- Храните инструмент в сухом месте, недоступном для детей.



ВНИМАНИЕ! Ниже указано, как избежать повреждения инструмента и любого вытекающего из этого вреда для людей:

Уход за вашим инструментом

- Выключайте питание, когда инструмент нужно переносить через ступеньки.
- Осматривайте инструмент каждый раз перед его использованием. Никогда не эксплуатируйте инструмент, если защитные устройства (например, защита от ударов, части режущего механизма или болты отсутствуют, изношены или повреждены. Особенно проверяйте кабель питания и пусковой рычаг на наличие повреждений. Чтобы избежать дисбаланса, все инструменты и болты должны заменяться полными комплектами.
- Используйте только запасные части и принадлежности, которые были поставлены или рекомендованы производителем. Использование чужих деталей приводит к немедленной потере всех гарантийных прав. Убедитесь, что все гайки, болты и винты надежно затянуты и что инструмент находится в безопасном рабочем состоянии.
- Никогда не пытайтесь отремонтировать инструмент самостоятельно, если вы не прошли соответствующее обучение. Все работы, не перечисленные в данной Инструкции, должны выполняться только уполномоченными сервисными агентствами.
- Относитесь к инструменту с величайшей осторожностью. Всегда держите инструмент в чистоте для лучшей и безопасной работы. Следуйте инструкциям по техническому обслуживанию.
- Никогда не перегружайте инструмент. Всегда работайте в пределах указанного диапазона мощности. Не используйте маломощные машины для тяжелых работ.

Не используйте инструмент в целях, для которых он не предназначен.

Электробезопасность:



ОСТОРОЖНО! Ниже указано, как избежать несчастных случаев и травм из-за поражения электрическим током:

- Перед каждым использованием проводите визуальный осмотр силовых кабелей и удлинителей на наличие признаков повреждения или старения.
- Если шнур питания этого оборудования поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичным квалифицированным лицом во избежание опасностей.
- Держите шнур питания подальше от режущих инструментов. Если шнур питания будет поврежден во время работы, немедленно отключите шнур питания от сети. НЕ прикасайтесь к шнуру питания до того, как он будет отключен от сети.
- Держите удлинители подальше от зубьев. Зубья могут повредить кабели и привести к контакту с токоведущими частями.
- Проверьте, совпадает ли напряжение сети с указанным на заводской табличке.
- По возможности подключайте инструмент к розетке с устройством защитного отключения (УЗО), номинальный ток которого не превышает 30 мА.
- Избегайте контакта тела с заземленными частями (например, металлическими заборами, металлическими столбами).
- Используйте только разрешенные удлинительные кабели типа H05VV-F или H05RN-F максимальной длиной 75 м, предназначенные для использования на открытом воздухе. Сечение жил удлинительного кабеля должно быть не менее 2,5 мм². Всегда полностью разматывайте кабельный барабан, чтобы весь кабель можно было проверить на наличие повреждений.
- Используйте предусмотренную кабельную подвеску при подсоединении удлинительного кабеля.
- Никогда не тяните за кабель, чтобы вытащить вилку из розетки. Берегите кабель от воздействия тепла, масла и острых краев.
- Если соединительный кабель поврежден, сначала отсоедините удлинитель от розетки. После этого можно отсоединить соединительный кабель оборудования.
- Если шнур питания этого оборудования поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичным квалифицированным лицом во избежание опасностей.

Остаточные риски

Даже если вы используете этот электроинструмент в соответствии с инструкциями, определенные остаточные риски не могут быть исключены. В связи с конструкцией и компоновкой оборудования могут возникнуть следующие опасности:

1. Повреждение слуха, если не используются подходящие средства защиты органов слуха.

2. Ущерб здоровью, вызванный вибрациями кистей и рук, если оборудование используется в течение длительного периода времени или неправильно направляется и обслуживается.
3. Даже при принятии всех мер безопасности могут присутствовать некоторые остаточные опасности, которые еще не очевидны.
4. Остаточные опасности могут быть сведены к минимуму путем соблюдения инструкций в разделах «Меры предосторожности», «Надлежащее использование» и во всем руководстве по эксплуатации.
5. Травмы, вызванные вращающимся ножом.
6. Риски для здоровья, вызванные электричеством. При использовании неподходящих или поврежденных сетевых кабелей. Следуйте инструкциям в руководстве в разделе «Электрические соединения».

Технические характеристики

Характеристики	ЕК 1650-45
Сетевое напряжение, В/Гц	220/50
Мощность, Вт	1650
Рабочая ширина, мм	450
Рабочая глубина, мм	до 220
Диаметр фрез, мм	185
Уровень звукового давления, дБ(А)	82.6
Вибрация на рукоятках, м/с ²	2.96
Класс защиты	II
Тип защиты	IPX4
Вес, кг	11.5

Перед запуском оборудования

Перед подключением оборудования к электросети убедитесь, что данные на заводской табличке совпадают с данными сети.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда вынимайте вилку из розетки перед выполнением настроек оборудования

Электрический культиватор поставляется в разобранном виде. Перед использованием электрического культиватора необходимо собрать и установить рукоятки и ходовое устройство. Следуйте пошаговой инструкции по эксплуатации и используйте предоставленные фотографии в качестве наглядного пособия для легкой сборки машины.

Монтаж



ВАЖНО! Вы должны полностью собрать прибор перед его первым использованием!

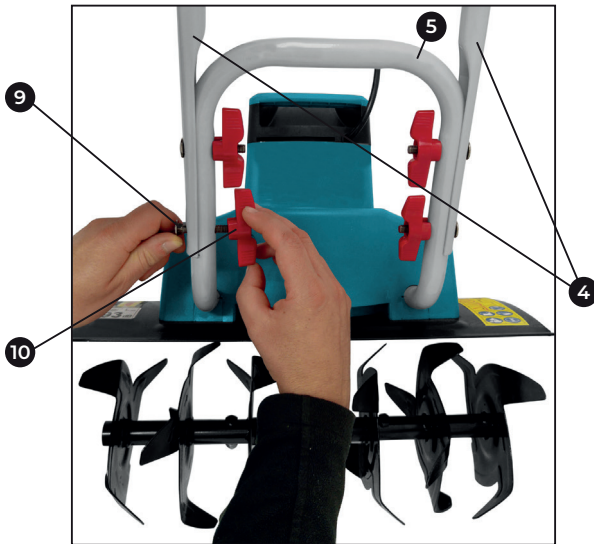


рис. 3. Установка центральных трубок

Центральные трубки (4) монтируются одна за другой на трубки рамы (5).

Положите первую центральную трубку (4) на трубку рамы (5) и проденьте болт с квадратным подголовником (9) через предназначенное для этого отверстие. Убедитесь, что квадрат болта (9) входит в квадратное отверстие центральной трубки (4).

Затем устанавливается гайка-барашек (10) и затягивается вручную. Тот же процесс применим и ко второй центральной трубке (4).

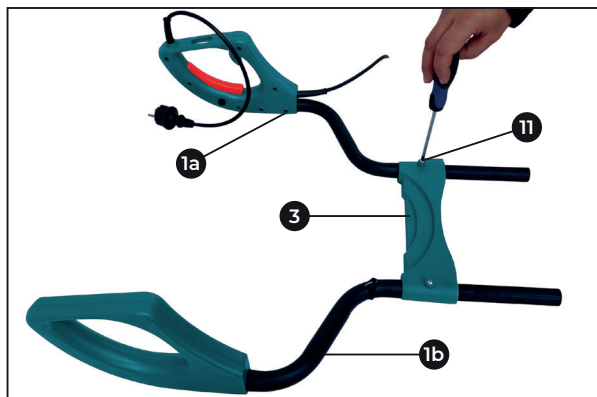


рис. 4. Установка пластиковой поперечной пластин

Выкрутите самонарезной винт (11) из поперечной пластины (3). Проденьте рукоятку управления (1a) и рукоятку (1b) через отверстия поперечной пластины и совместите высверленные отверстия рукояток и пластиковой поперечной пластины. Затем вкрутите самонарезной винт (10).

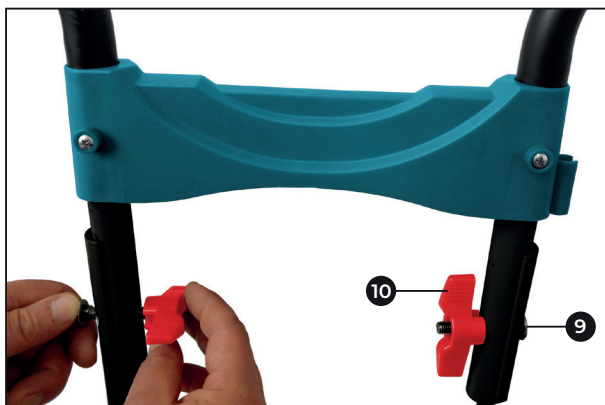


рис. 5. Установка рукояток

Вставьте рукоятки (1a/b) между центральными трубками (4). Рукоятка управления должна быть установлена с правой стороны (если смотреть в направлении работы). Рукоятка (1b) должна быть установлена с левой стороны. Шнур питания (2) должен быть пропущен между центральными трубками (4).

Теперь проденьте болты с квадратным подголовником (9) через предназначенные для этого отверстия центральных трубок (4) и трубки рамы (5). Убедитесь, что квадрат болта (8) входит в квадратное отверстие центральной трубки (4). Затем навинтите гайку-барашек (10) и затяните её вручную.

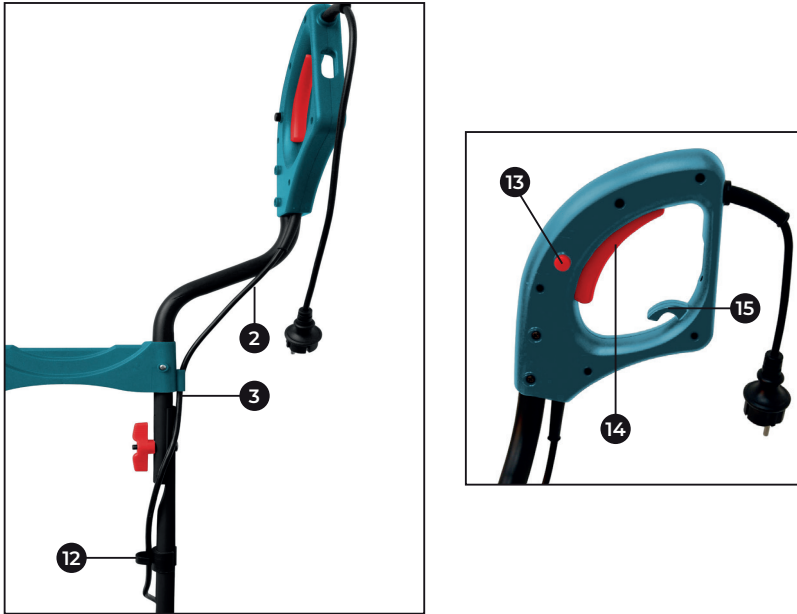


рис. 6/7. Прокладка шнура питания

Установите кабельный зажим (12) на правую центральную трубку (4) (если смотреть в направлении работы). Теперь защелкните шнур питания (2) в кабельном зажиме (12). Дополнительно защелкните шнур питания (2) в предназначенном для него держателе пластиковой поперечной пластины (3).

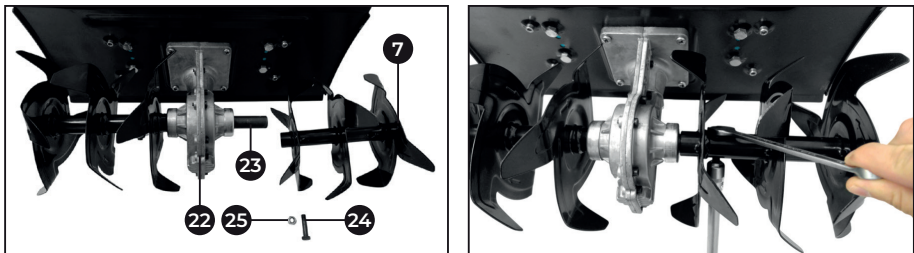


рис. 8. Установка / демонтаж ножевого вала

Насадите ножевой вал (7) на приводной вал (23) машины. Ножевой вал (7) можно установить с левой или правой стороны. Убедитесь, что отверстия ножевого вала (7) и приводного вала (23) совмещены. Теперь проденьте винт М8 (24) и зафиксируйте его гайкой М8 (25). Затяните гайку М8 (25) вручную.

Для демонтажа: выполните действия в обратном порядке.

Эксплуатация

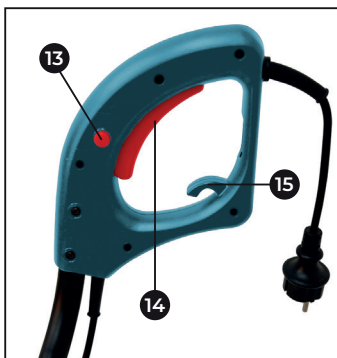


рис. 9. Запуск и остановка инструмента

Для предотвращения случайного запуска инструмента рукоятка управления (1а) оснащена предохранительным выключателем (13), который необходимо нажать перед тем, как можно будет нажать выключатель Вкл/Выкл (14). Если отпустить выключатель Вкл/Выкл, оборудование выключится.

Повторите этот процесс несколько раз, чтобы убедиться, что машина функционирует правильно. Перед выполнением любых ремонтных работ или работ по техническому обслуживанию машины убедитесь, что режущий блок не вращается и электропитание отключено.

Всегда следите за тем, чтобы между пользователем и корпусом сохранялась безопасная дистанция (обеспечиваемая длинными рукоятками). Будьте особенно осторожны при перекопке и смене направления на склонах и подъемах. Сохраняйте устойчивое положение, носите прочную, нескользящую обувь и длинные брюки. Всегда копайте вдоль склона (не вверх и вниз).

По соображениям безопасности электрический культиватор нельзя использовать для перекопки склонов, уклон которых превышает 15 градусов. Соблюдайте особую осторожность при движении назад и подтягивании инструмента к себе (опасность споткнуться)!

Советы для правильной работы

Всегда ведите машину вперед медленно и обдуманно. Перекапывайте участок прямыми линиями. Пусть дорожки немного перекрывают друг друга, чтобы не пропу-

стить полосы для перекопки. Используйте машину только для перекопки уже разрыхленной почвы.

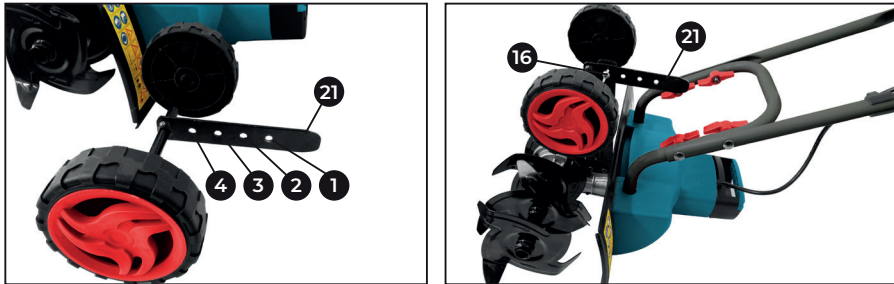


рис. 9/10. Регулировка высоты

Высота регулируется путем смещения ходового устройства (21). Вы можете отрегулировать высоту за 4 шага.

1. Шаг — 100 мм
2. Шаг — 160 мм
3. Шаг — 190 мм
4. Шаг — 220 мм

Сначала вам нужно снять гайку-барашек М6 (16) и винт-барашек М6 (17). Затем совместите отверстие шага, на котором вы хотите работать. Теперь снова закрепите ходовое устройство (21) с помощью винта-барашка М6 (17) и гайки-барашка М6 (16).



ОПАСНО! Вал вращается в течение нескольких секунд после выключения двигателя. Никогда не пытайтесь остановить вал. В случае, если вращающийся вал ударится о предмет, немедленно выключите оборудование и дождитесь полной остановки вала. Затем осмотрите состояние вала. Замените все поврежденные детали

Разложите шнур питания на земле петлями перед розеткой. Работайте в направлении от розетки и шнура, следя за тем, чтобы шнур питания всегда находился на уже обработанной траве, чтобы оборудование не проехало по шнуру.

Транспортировка и хранение

Всегда вынимайте шнур питания перед транспортировкой!

Отворачивайте гайки-барашки (10) до тех пор, пока не сможете сложить рукоятки (1a/b) вперед. Внимание! Опасность защемления пальцев. Теперь вы можете транспортировать вашу машину за рукоятку для транспортировки (8). Таким же образом вы можете хранить машину.

Электрическое подключение

Установленный электродвигатель подключен и готов к работе. Подключение соответствует применимым положениям VDE и DIN. Сетевое подключение клиента, а также используемый удлинительный кабель также должны соответствовать этим правилам.

Поврежденный электрический соединительный кабель

Изоляция электрических соединительных кабелей часто повреждается.

Это может иметь следующие причины:

- Места прохода, где соединительные кабели проходят через окна или двери.
- Перегибы, возникшие из-за неправильного крепления или прокладки соединительного кабеля.
- Места, где соединительные кабели были перерезаны из-за наезда на них.
- Повреждение изоляции из-за вырывания из сетевой розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Такие поврежденные электрические соединительные кабели нельзя использовать, они опасны для жизни из-за повреждения изоляции. Регулярно проверяйте электрические соединительные кабели на наличие повреждений. Следите за тем, чтобы во время осмотра соединительный кабель не был подключен к электросети.

Электрические соединительные кабели должны соответствовать применимым положениям VDE и DIN. Используйте только соединительные кабели с маркировкой «H05VV-F». Нанесение обозначения типа на соединительный кабель является обязательным.

Двигатель переменного тока

- Сетевое напряжение должно составлять 230 В~.
- Напряжение сети должно соответствовать спецификациям на заводской табличке устройства.
- Ремонт электрооборудования может выполняться только авторизованным сервисным центром.

Таблица параметров удлинительного кабеля

Длина кабеля	Минимальное сечение кабеля
до 25 м	1,5 мм ²
свыше 25 м	2,5 мм ²

Очистка и техническое обслуживание



ОПАСНО! Всегда вынимайте вилку из розетки перед началом любых работ по очистке

Очистка

- По возможности держите все защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя свободными от грязи и пыли. Протирайте оборудование чистой тканью или обдувайте его сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте оборудование влажной тканью с небольшим количеством мягкого мыла. Не используйте чистящие средства или растворители; они могут агрессивно воздействовать на пластиковые детали оборудования. Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь устройства. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.

Угольные щетки

В случае чрезмерного искрения отдайте инструмент на проверку в авторизованный сервисный центр.

Опасно! Угольные щетки не должен заменять никто, кроме авторизованного сервисного центра.

Техническое обслуживание

- Изношенный или поврежденный режущий блок должен быть заменен авторизованным специалистом.
- Следите за тем, чтобы все крепежные элементы (винты, гайки и т.д.) были надежно затянуты, чтобы вы могли безопасно работать с электрическим культиватором.
- Храните электрический культиватор в сухом месте.
- Для более длительного срока службы все детали, закрепленные винтами, такие как колеса и оси, должны быть очищены и впоследствии смазаны маслом.
- Регулярное обслуживание инструмента не только обеспечивает более длительный срок службы и производительность, но и способствует точной и простой перекопке вашей грядки.
- В конце сезона проведите общую проверку электрического культиватора и удалите все скопившиеся остатки. Перед началом каждого сезона обязательно проверяйте состояние машины. Свяжитесь с авторизованным сервисным центром, если необходим ремонт.

Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и защищенном от мороза месте, недоступном для детей. Оптимальная температура хранения составляет от 5 до 30 °С. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

Накройте электроинструмент, чтобы защитить его от пыли и влаги. Храните руководство по эксплуатации вместе с электроинструментом.

Утилизация и переработка

Оборудование поставляется в упаковке для предотвращения его повреждения при транспортировке. Сырье в этой упаковке может быть использовано повторно или переработано. Оборудование и его принадлежности изготовлены из различных типов материалов, таких как металл и пластик. Дефектные компоненты должны быть утилизированы как специальные отходы.

Сервисная информация

Обратите внимание, что следующие детали данного изделия подвержены нормальному или естественному износу и поэтому также требуются для использования в качестве расходных материалов.

Быстроизнашивающиеся детали*: щеточные узлы, ножевой вал.

Руководство по поиску и устранению неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Устранение
Двигатель не запускается	Нет электричества в вилке	Проверьте линию и предохранитель
	Кабель неисправен	Отдайте машину на проверку в сервисный центр
	Выключатель, блок выключатель/вилка неисправен	Отдайте машину на проверку в сервисный центр
	Соединения с двигателем или конденсатором отсоединены	Отдайте машину на проверку в сервисный центр

Неисправность	Возможные причины	Устранение
Двигатель не запускается	Ножевой вал заблокирован	При необходимости отрегулируйте рабочую глубину. Очистите корпус, чтобы вал мог вращаться свободно
Производительность двигателя падает	Почва слишком твердая	Измените рабочую глубину
	Угольные щетки изношены	Проверьте в сервисном центре
	Вал сильно изношен	Замените вал
Электрический культиватор трудно контролировать	Вал изношен	Замените вал
	Неправильная рабочая глубина	Скорректируйте рабочую глубину
Двигатель работает, вал не вращается	Редуктор неисправен	В сервисной мастерской

Жабдықтағы белгілердің түсіндірмесі



Жұмысты бастамас бұрын нұсқаулықты және қауіпсіздік ережелерін оқып, оларды орындаңыз!



Қауіпсіздік көзілдірігін киіңіз!



Есті қорғайтын құлаққап киіңіз!



Жұмыс қолғаптарын киіңіз!



Құрылғыны пайдаланған кезде берік аяқ киім киіңіз!



АБАЙЛАҢЫЗ! Айналымалы бөліктерге қол тигізбеңіз. Сәлдену қаупі жоғары!



ЕСКЕРТУ! Құрылғыны ылғалды ауа райында пайдаланбаңыз.



Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрған кезде бөлшектердің ұшу қаупі бар. Қауіпсіз қашықтықты сақтаңыз.



Қорғау сыныбы II



Тазалау немесе техникалық қызмет көрсету алдында құрылғыны өшіріп, желіден ажыратыңыз.



АБАЙЛАҢЫЗ! Қуат сымы ішке тартылып қалуы мүмкін. Қуат сымын кесу роликтерінен алыс ұстаңыз.



Кепілдендірілген дыбыс қуаты деңгейі Lwa 93 дБ

Кіріспе

ЕСКЕРТУ:

Қолданыстағы өнім жауапкершілігі туралы заңдарға сәйкес, құрылғының өндірушісі өнімге немесе өнімнен туындайтын зиян үшін келесі себептер бойынша жауапты емес:

- Дұрыс пайдаланбау,
- Пайдалану нұсқауларын орындамау,
- Қызмет көрсету мамандары рұқсат етпеген үшінші тұлғалардың жөндеуі,
- Түпнұсқа емес қосалқы бөлшектерді орнату және ауыстыру,
- Дұрыс пайдаланбау,
- Электр қауіпсіздігі ережелері мен VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113 талаптарын орындамаудан туындаған электр жүйесінің зақымдануы.

БІЗ ҰСЫНАМЫЗ:

Құрылғыны орнату және іске қосу алдында нұсқаулықты толық оқып шығыңыз. Пайдалану нұсқаулығы пайдаланушыға машинамен танысуға және оның мүмкіндіктерін ұсыныстарға сәйкес пайдалануға көмектесу үшін әзірленген. Пайдалану нұсқаулығында машинаны қауіпсіз, кәсіби және үнемді пайдалану, қауіп-қатерлер мен қымбат жөндеулерден аулақ болу, тоқтап қалу уақытын азайту және машинаның сенімділігі мен қызмет ету мерзімін ұзарту жөніндегі маңызды ақпарат берілген.

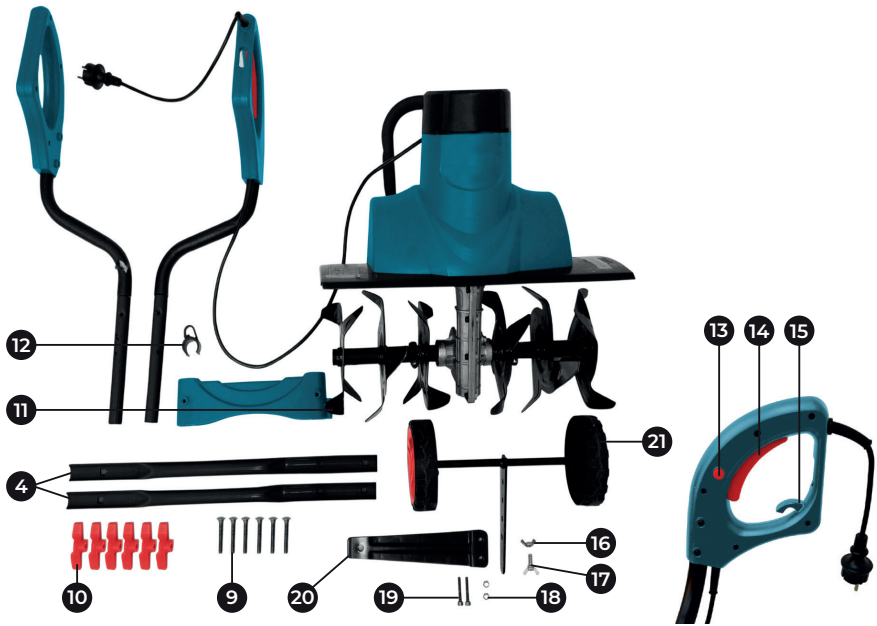
Пайдалану нұсқаулығында көрсетілген қауіпсіздік ережелеріне қосымша, машинаны өз еліңізде пайдалануға қатысты қолданылатын нормативтік актілерді орындауыңыз қажет. Пайдалану нұсқаулығы бар пакетті машинамен бірге үнемі сақтап, оны кір мен ылғалдан қорғау үшін пластикалық қаптамада ұстаңыз. Машинаны пайдаланбас бұрын әр жолы нұсқаулықты оқып, оны мұқият орындаңыз. Машинамен жұмыс істеуге тек машинаны пайдалану бойынша нұсқаулық алған және оған байланысты қауіптер туралы хабардар адамдарға рұқсат етіледі.

байланысты қауіптер туралы. Ең төменгі жасқа қойылатын талаптарды сақтау қажет.

Құрылғының сипаттамасы



1 сур. Жалпы көрініс



2 сур. Жеткізу көлемі

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1a. Басқару тұтқасы | 13. Қуат түймесін құлыптау |
| 1b. Тұтқа | 14. Қосқыш |
| 2. Қуат сымы | 15. Кабель ілгегі |
| 3. Пластикалық крест тәрізді табақша | 16. М6 қанат гайка |
| 4. 2x орталық түтіктер | 17. М6 қанатты бұранда |
| 5. Жақтау түтіктері | 18. М6 құлыпталатын гайка |
| 6. Мотор корпусы | 19. М6 бұранда |
| 7. Кескіш білік | 20. Дөңгелек аспасы |
| 8. Тасымалдау тұтқасы | 21. Жүріс механизмі |
| 9. Бұранда | 22. Беріліс қорабының корпусы |
| 10. Қанатты гайка | 23. Жүргізіш білік |
| 11. Кабель қысқышы | 24. М8 бұранда |
| 12. Кабель қысқышы | 25. М8 гайка |

Жеткізу көлемі

- Электрлік культиватор
- 1x Пластиктік крест тәрізді табақша (3)
- 2x Орталық түтіктер (4)
- 6x төртбұрышты басты болт (8)
- 6x қанатты гайка (9)
- 2x Өзін-өзі бұрғыш бұранда (10)
- 1x Кабель қысқышы (11)
- Дөңгелек аспасы (20)
- Жүріс механизмі (21)

Қаптаманы ашып, құрылғыны абайлап алыңыз.

Жинақтың толық екеніне көз жеткізіңіз.

Құрылғы мен аксессуарларды тасымалдау кезінде зақымдануға тексеріңіз.

Мүмкіндігінше, кепілдік мерзімі аяқталғанға дейін қаптаманы сақтаңыз.



АБАЙЛАҢЫЗ! Құрылғы мен қаптама материалдары ойыншық емес! Балаларға пластикалық пакеттермен, пленкамен және кішкентай бөлшектермен ойнауға рұқсат етпеңіз! Жұтып қою және тұншығу қаупі бар!

Белгіленген мақсаты

Машина төсектер мен егіс алқаптарын қазуға арналған. Қосымша қауіпсіздік нұсқауларында көрсетілген шектеулерді міндетті түрде сақтаңыз.

Жабдық тек белгіленген мақсатына сәйкес пайдаланылуы тиіс. Кез келген басқа пайдалану дұрыс емес пайдалану болып саналады. Мұндай дұрыс емес пайдаланудан туындайтын кез келген зиян немесе жарақат үшін өндіруші емес, пайдаланушы/оператор жауапты.

Қауіпсіздік ақпараты

Жалпы қауіпсіздік нұсқаулары

Бұл құрал қолданылған кезде ауыр жарақат алуға әкелуі мүмкін

Қате. Осы құралмен жұмыс істемес бұрын осы нұсқаулықты мұқият оқып, барлық басқару элементтерімен танысыңыз. Осы нұсқаулықты оңай қолжетімді жерде сақтап қойыңыз, сонда сізде әрдайым қажетті ақпарат болады.

Құралды пайдалану:



АБАЙЛАҢЫЗ! Құрал ауыр жарақат келтіруі мүмкін. Апаттар мен жарақаттарды болдырмау:

Дайындау:

- Бұл құралды пайдалануға осы нұсқаулықпен таныспаған балаларға немесе адамдарға ешқашан рұқсат бермеңіз. Жергілікті ережелер операторларға ең төменгі жас шегін белгілеуі мүмкін.
- Бұл құрылғы физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі, сондай-ақ тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдарға (соның ішінде балаларға) қолдануға арналмаған, егер олардың қауіпсіздігіне жауапты адам құрылғыны қолдану жөнінде қадағалау немесе нұсқаулық бермеген болса.
- Құралды басқа адамдар, әсіресе балалар мен үй жануарлары жанында тұрғанда ешқашан іске қоспаңыз.
- Құралды қолданатын аймақты тексеріңіз. Қағылып, лақтырылып кетуі мүмкін барлық тастарды, таяқтарды, сымдарды және басқа да бөгде заттарды алып тастаңыз.
- Әрқашан тиісті қорғаныс жұмыс киімін және таймайтын табанды берік аяқ киімді, ұзын шалбарды, есту қорғанысын және қорғаныс көзілдірігін киіңіз. Құралды жалаңаяқ немесе ашық сандалмен ешқашан пайдаланбаңыз.
- Құрал зақымдалған, толық емес немесе өндірушінің рұқсатынсыз өзгертілген болса, оны ешқашан пайдаланбаңыз. Зақымдалған немесе жоқ қауіпсіздік құрылғыларымен (мысалы, іске қосу тұтқасы, босату түймесі, соққыдан қорғау) ешқашан жұмыс істемеңіз.
- Қауіпсіздік құрылғыларын ешқашан өшірмеңіз (мысалы, іске қосу тұтқасын байлап қою арқылы).
- Балаларды жабдықпен ойнамауын қадағалау қажет.
- Жабдықты іске қосар алдында пышақ саңылауына ешқандай заттар немесе бұтақтар түспегеніне, жабдықтың тұрақты орналасқанына және жұмыс аймағының таза әрі кедергісіз екеніне көз жеткізіңіз. Ұзартқыш сым мен жабдыққа қосылатын кабельдің жағдайын тексеріңіз. Қажетті қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз.
- Егер құрылғы қосылғанда дірілдесе немесе оғаш дыбыстар шығарса, оны желіден ажыратып, кесу цилиндрін тексеріңіз. Кесу цилиндрінің алдында ұсақталған материалдың бөгет болмағанына немесе олардың арасында қысылып қалмағанына көз жеткізіңіз. лезвиялар арасында. Егер ақау табылмаса, жабдықты сервис орталығына қайтарып беріңіз.
- Егер пышақтар дұрыс қазбаса немесе қозғалтқыш артық жүктемеге ұшыраса, жабдықтың барлық бөліктерін тексеріп, тозған бөлшектерін ауыстырыңыз. Егер күр-

делі жөндеу қажет болса, сервис орталығына хабарласыңыз.

Пайдалану:



АБАЙЛАҢЫЗ! Өте өткір аспап. Саусақтарыңыз бен табаныңызды кесіп алмауға тырысыңыз. Құрылғыны пайдаланған кезде аяғыңыз бен саусақтарыңызды кескіш цилиндр мен шығару саңылауынан алыс ұстаңыз. Ауыр жарақат алу қаупі бар!

- Құралды жаңбырлы немесе қолайсыз ауа райында, сондай-ақ айнала мен газон ылғалды болғанда пайдаланбаңыз. Құралды тек күндізгі уақытта немесе жарық жарықта пайдаланыңыз.
- Егер шаршаған болсаңыз, зейініңіз төмен болса немесе алкоголь тұтынғаннан немесе дәрі қабылдағаннан кейін болса, құралды пайдаланбаңыз. Үнемі белгілі аралықпен үзіліс жасаңыз. Жұмысты ақылмен орындаңыз.
- Аймақты зерттеп, қозғалтқыш шуынан туындаған ықтимал қауіптерге әрдайым сақ болыңыз.
- Жұмыс кезінде, әсіресе беткейлерде, әрдайым тұрақты қалыпты сақтаңыз — ешқашан жоғары-төмен қозғалмаңыз! Бағытты өзгерту кезінде аса сақ болыңыз. Өте тік беткейлерде жұмыс істеменіз.
- Ұқсамақты әрдайым жаяу жүру жылдамдығымен басқарып, тұтқаны екі қолмен ұстаңыз. Құралды бұрған кезде немесе оны өзіңізге тартқанда аса сақ болыңыз. Тайып құлау қаупі бар!
- Құралды іске қосу немесе стартер рычагын іске қосу кезінде абай болыңыз және осы нұсқаулықтағы нұсқауларды орындаңыз. Құралды іске қосу кезінде оны көтеру қажет болған жағдайдан басқа аударып қоймаңыз. Бұл жағдайда құралды тек қажетті ең аз мөлшерде ғана аударып, әрдайым операторға қарама-қарсы жақтан көтеріңіз.
- Құралды жанғыш сұйықтықтар мен газдардың жанында пайдаланбаңыз, себебі бұл өрт немесе жарылыс қаупін тудыруы мүмкін.

Жұмыс аралықтары:

- Құралды өшіргеннен кейін кескіш цилиндр бірнеше секунд бойы айналуын жалғастырады. Қол мен аяғыңызды алыс ұстаңыз.
- Жұмыс тереңдігін құрал толық тоқтағаннан кейін ғана өзгертіңіз.
- Құрал толық тоқтағаннан кейін ғана өсімдік бөліктері мен топырақты алыңыз.
- Құралды тасымалдау, көтеру немесе еңкейту қажет болғанда, сондай-ақ топырақтан
- басқа беттер арқылы өткенде қуатты сөндіріңіз.
- Жұмыс орнында құралды ешқашан қараусыз қалдырмаңыз.
- Әрқашан құралды өшіріп, қуат штепселын ажыратыңыз:
 - Құралды тастап кеткен сайын

- Шығару саңылауын тазалаудан немесе құралды бітелген жерден тазалаудан бұрын
- Құрал пайдаланылмаған кезде
- Барлық техникалық қызмет көрсету және тазалау жұмыстары кезінде
- Қуат сымы зақымдалғанда немесе шатасқанда
- Құрал жұмыс кезінде кедергіге ұшырағанда немесе ерекше дірілдер пайда болғанда. Себебін анықтап, құралдың зақымданғанын тексеріңіз.
- Өзіңіз жөндемеңіз! Құралды уәкілетті сервис орталығында жөндетіңіз!
- Құралды құрғақ жерде, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.



АБАЙЛАҢЫЗ! Төменде аспапқа зақым келтіруді және адамдарға келетін кез келген зиянды болдырмау тәсілдері түсіндірілген:

Құралды күтіп ұстау

- Құралды баспалдақпен тасымалдаған кезде қуат көзін өшіріңіз.
- Әр қолданар алдында құралды тексеріңіз. Қауіпсіздік құрылғылары (мысалы, соққыдан қорғайтын элементтер, кесу механизмінің бөлшектері немесе болттар) жоқ, тозған немесе зақымдалған болса, құралды ешқашан пайдаланбаңыз. Қуат кабелі мен тұтқадағы теткіш рычагындағы зақымдану белгілеріне ерекше назар аударыңыз. Теңгерімсіздікті болдырмау үшін барлық бөлшектер мен болттар толық жинақ ретінде ауыстырылуы тиіс.
- Өндіруші ұсынған немесе мақұлдаған қосалқы бөлшектер мен аксессуарларды ғана пайдаланыңыз. Түпнұсқа емес бөлшектерді пайдалану кепілдік құқықтарыңыздың бірден жойылуына әкеледі. Барлық гайкалар, болттар мен бұрандалар мықтап тартылғанына және құралдың қауіпсіз жұмыс күйінде екеніне көз жеткізіңіз.
- Дұрыс оқытылмаған болсаңыз, құралды өзіңіз жөндеуге ешқашан әрекет жасамаңыз. Осы нұсқаулықта көрсетілмеген барлық жұмыстар тек уәкілетті сервис орталықтарымен ғана орындалуы тиіс.
- Құралды аса мұқият ұстаңыз. Жақсы және қауіпсіз жұмыс істеу үшін құралды әрдайым таза ұстаңыз. Техникалық қызмет көрсету нұсқауларын орындаңыз.
- Құралды ешқашан артық жүктемеңіз. Әрдайым көрсетілген қуат диапазонында жұмыс істеңіз. Ауыр жұмыстарға төмен қуатты құралдарды пайдаланбаңыз. Құралды оның мақсатына сай емес мақсатта пайдаланбаңыз.

Электр қауіпсіздігі:



АБАЙЛАҢЫЗ! Төменде электр соққысынан болатын апаттар мен жарақаттарды болдырмау жөніндегі нұсқаулық берілген:

- Әр қолданар алдында қуат кабельдері мен ұзартқыш сымдарды зақымдану не-

месе тозу белгілеріне визуалды түрде тексеріңіз.

- Егер осы жабдықтың қуат кабелі зақымдалған болса, қауіпті болдырмау үшін оны өндіруші, оның сервис агенті немесе ұқсас біліктілікке ие тұлға ауыстыруы тиіс.
- Қуат сымын кесетін құралдардан алыс ұстаңыз. Егер жұмыс кезінде қуат сымы зақымдалған болса, дереу қуат сымын желіден ажыратыңыз. Қуат сымын желіден ажыратылмағанша оған қол тигізбеңіз.
- Ұзартқыш сымдарды тістерден алыс ұстаңыз. Тістер кабельдерді зақымдап, кернеулі бөлшектермен жанасуына әкелуі мүмкін.
- Тұтыну кернеуінің жапсырмада көрсетілген кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Мүмкін болса, құралды 30 мА-дан аспайтын номиналды токпен қалдық ток құрылғысы (RCD) бар розеткаға қосыңыз.
- Жерге қосылған бөліктермен (мысалы, металл қоршаулар, металл бағаналар) жанасудан аулақ болыңыз.
- Тек сыртта қолдануға арналған, ұзындығы 75 м-ге дейінгі H05VV-F немесе H05RN-F типті мақұлданған ұзартқыш кабельдерді пайдаланыңыз. Ұзартқыш кабельдің көлденең қимасы кемінде 2,5 мм² болуы тиіс. Кабель орамын әрдайым толығымен ашып, бүкіл кабельді зақымдануға тексеріңіз.
- Ұзартқыш кабельді қосқанда берілген ілгекті пайдаланыңыз.
- Штепсельді розеткадан шығару үшін кабельді ешқашан тартпаңыз. Кабельді жылу-дан, майдан және өткір жиектерден қорғаңыз.
- Егер қосылу кабелі зақымдалған болса, алдымен ұзартқышты розеткадан ажыратыңыз. Содан кейін қосылу кабелін құрылғыдан ажыратуға болады.
- Егер осы жабдықтың қуат кабелі зақымдалған болса, қауіпті болдырмау үшін оны өндіруші, оның сервис агенті немесе ұқсас біліктілікке ие тұлға ауыстыруы тиіс.

Қалған тәуекелдер

Осы электр құралын нұсқаулыққа сәйкес қолдансаңыз да, кейбір қалдық тәуекелдерді жоққа шығару мүмкін емес. Құрал-жабдықтың құрылымы мен бапталуына байланысты келесі қауіптер туындауы мүмкін:

1. Тиісті есту қорғанысы қолданылмаса, есту қабілетіне зиян келуі мүмкін.
2. Құрал ұзақ уақыт бойы қолданылғанда немесе дұрыс бағытталмаған және техникалық қызмет көрсетілмеген жағдайда қол мен білектегі дірілден туындайтын денсаулыққа зиян.
3. Барлық қауіпсіздік шаралары қолданылғаннан кейін де әлі байқалмайтын кейбір қалдық қауіптіліктер болуы мүмкін.
4. Қалдық қауіптілікті «Алдын алу шаралары», «Дұрыс пайдалану» және пайдалану нұсқаулығындағы нұсқауларды орындау арқылы азайтуға болады.
5. Айналымалы пышақтан болатын жарақаттар.
6. Электр тогынан туындайтын денсаулыққа қауіп-қатерлер. Жарамсыз немесе

зақымдалған қуат кабельдерін қолданғанда. «Электр қосылымы» бөліміндегі нұсқауларды орындаңыз.

Техникалық сипаттамалар

Техникалық сипаттамалар	ЕК 1650-45
Желі кернеуі, В/Гц	220/50
Қуат, Вт	1650
Жұмыс ені, мм	450
Жұмыс тереңдігі, мм	220 дейін
Фрезаның диаметрі, мм	185
Дыбыс қысымының деңгейі, дБ(А)	82.6
Қол ұстағыштарындағы діріл, м/с ²	2.96
Қорғау сыныбы	II
Қорғау түрі	IPX4
Салмағы, кг	11.5

Жабдықты іске қосар алдында

Құрылғыны желіге қосар алдында аты-жөні тақтайшасындағы мәліметтердің желілік кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.



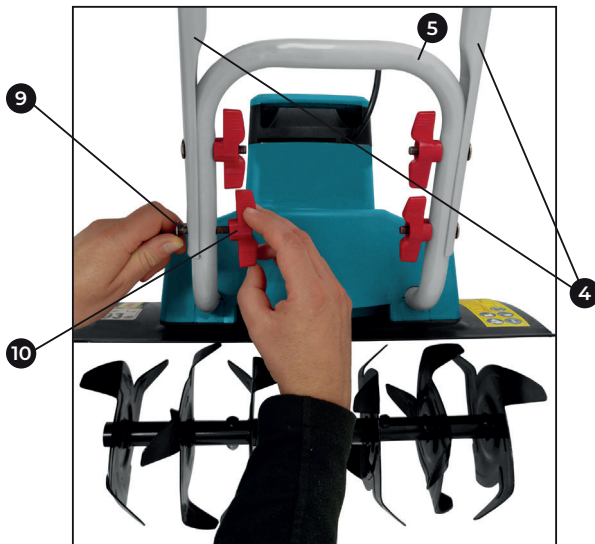
ЕСКЕРТУ! Жабдықты реттеу алдында қуат сымын әрқашан электр розеткасынан ажыратыңыз.

Электрлік культиватор бөлшектелген күйде жеткізіледі. Электрлік культиваторды пайдаланбас бұрын тұтқаларды және жүріс механизмін жинап, орнатуыңыз қажет. Қадам-қадам бойынша нұсқаулықты орындап, машинаны оңай жинау үшін берілген фотосуреттерді визуалды көмекші ретінде пайдаланыңыз.

Жинау



МАҢЫЗДЫ! Құрылғыны алғаш рет пайдаланбас бұрын оны толықтай жинауыңыз қажет!

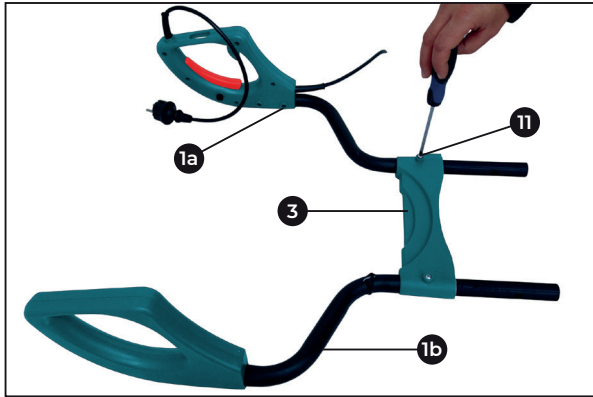


3 сур. Орталық түтіктерді орнату. Орталық түтіктер

(4) рамалық түтіктерге (5) бірінен соң бірі орнатылады.

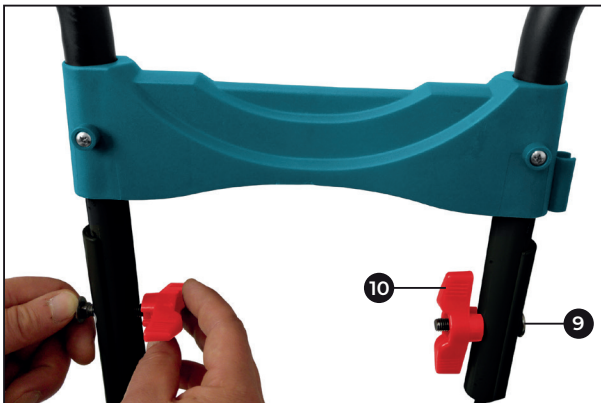
Бірінші орталық түтікті (4) рамалық түтікке (5) орнатып, төртбұрышты басы бар болтты (9) арнайы тесік арқылы өткізіңіз. Болттың (9) төртбұрышты ұшы орталық түтіктегі (4) төртбұрышты тесікке дәл сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

Содан кейін қанатты гайканы (10) орнатып, оны қолмен қатайтып бекітіңіз. Екінші орталық түтікке (4) де дәл осылай жасаңыз.



4 сур. Пластикалық қиылысу тақтасын орнату

Крест тақтасынан (3) өзін-өзі бұратын бұранданы (11) ажыратыңыз. Басқару тұтқасын (1a) және тұтқаны (1b) крест тақтасындағы тесіктер арқылы өткізіп, тұтқалардағы және пластик крест тақтасындағы бұрғыланған тесіктерді туралаңыз. Содан кейін өзін-өзі бұратын бұранданы (10) бұрап бекітіңіз.

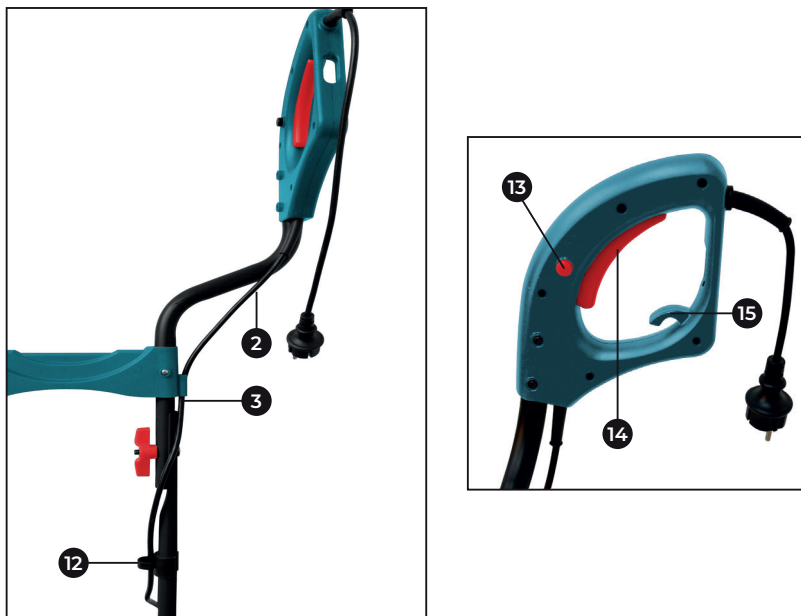


5 сур. Тұтқаларды орнату

Тұтқаларды (1a/b) орталық түтіктердің (4) арасына салыңыз. Басқару тұтқасы оң жаққа орнатылуы тиіс (жұмыс бағытына қараған кезде). Тұтқа (1b) сол жаққа орнатылуы тиіс.

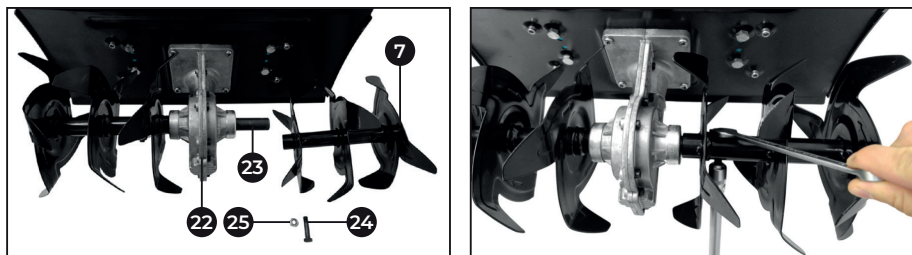
Қуат кабелі (2) орталық түтіктердің (4) арасынан өткізілуі тиіс.

Енді төртбұрышты басы бар болттарды (9) орталық түтіктердегі (4) және рамалық түтіктердегі (5) белгіленген тесіктер арқылы өткізіңіз. Болттың (8) төртбұрышты ұшы орталық түтіктің (4) төртбұрышты тесігіне дәл сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Содан кейін қанат гайканы (10) бұрап, оны қолмен қатайтыңыз.



6/7 сур. Қуат сымын төсеу

Кабель қысқышын (12) оң жақтағы орталық түтікке (4) орнатыңыз (жұмыс бағыты бойынша қараған кезде). Енді қуат сымын (2) кабель қысқышына қыстырыңыз (12). Сонымен қатар, қуат кабелін (2) пластиктік крест тәрізді тақтада (3) арнайы белгіленген ұстағышқа қыстырыңыз.

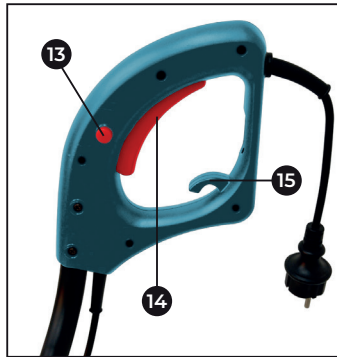


8 сур. Кескіш білікті орнату/алып тастау

Кескіш білік (7)-ні машинаның жетек білігіне (23) орнатыңыз. Кескіш білік (7)-ні сол немесе оң жаққа орнатуға болады. Кескіш біліктегі тесіктердің сәйкес келетініне көз жеткізіңіз (7) және жетек білігі (23) тура келуі тиіс. Енді М8 бұрандасын (24) салып, оны М8 гайкасымен (25) бекітіңіз. М8 гайкасын (25) қолмен қатайтыңыз.

Алып тастау үшін: қадамдарды кері ретпен орындаңыз.

Жұмыс істеу



9 сур. Құралды іске қосу және тоқтату

Құралды кездейсоқ іске қосуды болдырмау үшін басқару тұтқасы (1а) қауіпсіздік қосқышы (13) орнатылған, оны On/Off қосқышын (14) басу алдында басу қажет. Егер On/Off қосқышы босатылса, құрал өшеді.

Машинаның дұрыс жұмыс істеп тұрғанына көз жеткізу үшін бұл процесті бірнеше рет қайталаңыз. Машинаға кез келген жөндеу немесе техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындамас бұрын кесу блогының айналып тұрғанын және қуат көзінің ажыратылғанын тексеріңіз.

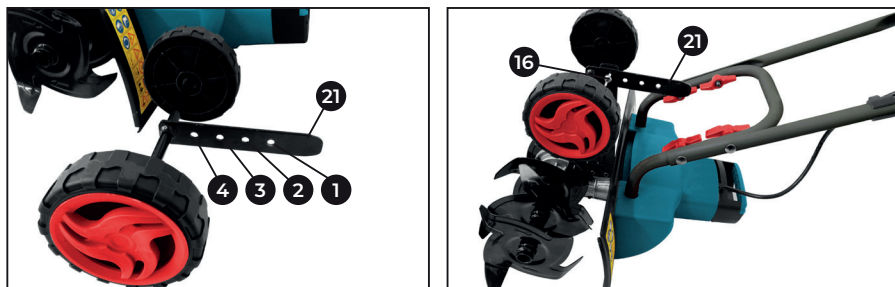
Әрқашан пайдаланушы мен машина корпусы арасындағы қауіпсіз қашықтықты (ұзын тұтқалар арқылы қамтамасыз етілген) сақтаңыз. Еңістер мен көлбеу беттерде қазу және бағытты өзгерту кезінде аса сақ болыңыз. Тұрақты қалыпты сақтаңыз, берік, тайып кетпейтін аяқ киім мен ұзын шалбар киіңіз. Әрдайым еңіс бойымен қазыңыз (жоғары-төмен емес).

Қауіпсіздік мақсатында электрлік культиваторды 15 градустан жоғары қиғаш беткейлерді қазуға пайдалануға болмайды. Артқа қарай қозғалғанда және құралды өзіңізге тартқанда аса сақ болыңыз (тайып құлау қаупі бар)!

Дұрыс пайдалану бойынша кеңестер

Әрқашан машинаны баяу және мұқият алға қарай жүргізіңіз. Аумақты тік сызықтармен қазыңыз. Жолдарды сәл қабаттастырып, ешбір жерді өткізіп алмауға тырысыңыз.

Машинаны тек алдын ала босатылған топырақты қазу үшін пайдаланыңыз.



9/10 сур. Биіктікті реттеу

Биіктікті жүгіру механизмі (21) арқылы реттейді. Биіктікті 4 қадамда реттеуге болады.

1. Қадам — 100 мм
2. Қадам — 160 мм
3. Қадам — 190 мм
4. Қадам — 220 мм

Сначала вам нужно снять гайку-барашек М6 (16) и винт-барашек М6 (17). Затем совместите отверстие шага, на котором вы хотите работать. Теперь снова закрепите ходовое устройство (21) с помощью винта-барашка М6 (17) и гайки-барашка М6 (16).



ҚАУІП! Қозғалтқыш өшірілгеннен кейін білік бірнеше секунд бойы айналуын жалғастырады. Білікті тоқтатуға ешқашан әрекет жасамаңыз. Егер айналып тұрған білік кез келген затқа тисе, жабдықты дереу өшіріп, білік толық тоқтағанша күтіңіз. Содан кейін біліктің жағдайын тексеріңіз. Барлық зақымдалған бөлшектерді ауыстырыңыз

Қуат сымын ұяшықтан бұрын жерге орап қойыңыз. Ұяшық пен сымнан алыс жұмыс істеп, қуат сымы әрдайым бұрын қырқылған шөп үстінде жатқанына көз жеткізіңіз, сонда құрал сым үстінен өтпейді.

Тасымалдау және сақтау

Тасымалдау алдында әрқашан қуат кабелін ажыратыңыз!

Қанатты гайкаларды (10) ерікті босатып, тұтқаларды (1a/b) алға қарай бүгуге болатынша ашыңыз. Ескерту! Саусақтарыңызды қысып алу қаупі бар. Енді құрылғыны тасымалдау тұтқасы (8) арқылы тасымалдай аласыз. Құрылғыны дәл осылай сақтай аласыз.

Электрлік қосылым

Орнатылған электр қозғалтқышы қосылған және жұмыс істеуге дайын. Қосылым қолданыстағы VDE және DIN ережелеріне сәйкес жасалған. Тапсырыс берушінің желілік қосылымы мен қолданылатын ұзартқыш кабель де осы ережелерге сәйкес болуы тиіс.

Зақымдалған электр қосылу кабелі

Электр қосылу кабельдерінің оқшаулауы жиі зақымдалады. Бұл келесі себептерге байланысты болуы мүмкін:

- Қосылу кабельдерінің терезелер мен есіктер арқылы өтетін өткел нүктелері.
- Қосылу кабелін дұрыс бекітпеу немесе дұрыс бағыттамау салдарынан пайда болған бүгілімдер.
- Қосылу кабельдерінің үстінен өтіп кету салдарынан кесілген жерлері.
- Ток розеткасынан тартып шығарылған кезде оқшаулағыштың зақымдануы.
- Оқшаулағыштың қартаюынан пайда болған жарықтар.

Оқшаулауы зақымдалған осындай электр қосылу кабельдерін пайдаланбаңыз, себебі олар өмірге қауіпті. Электр қосылу кабельдерін зақымдануға қатысты үнемі тексеріп тұрыңыз. Тексеру кезінде қосылу кабелінің желіге қосылмағанына көз жеткізіңіз.

Электр қосылу кабельдері қолданыстағы VDE және DIN нормативтік актілеріне сәйкес болуы тиіс. Тек белгіленген қосылу кабельдерін пайдаланыңыз «H05VV-F». Қосылу кабелінде типін белгілеу міндетті.

Айнымалы ток қозғалтқышы

- Тұтыну кернеуі 230 В~ болуы тиіс.
- Тұтыну кернеуі құрылғының жапсырмасындағы көрсеткіштерге сәйкес болуы тиіс.
- Электр жабдықтарын жөндеу тек уәкілетті сервис орталығында ғана жүргізілуі тиіс.

Ұзартқыш кабель параметрлері кестесі

Кабель ұзындығы	Минималды кабель көлденең қимасы
25 м-ге дейін	1.5 мм ²
25 м-ден асатын	2.5 мм ²

Тазалау және техникалық қызмет көрсету



ҚАУІП! Тазалау жұмыстарын бастамас бұрын әрдайым құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз

Тазалау

- Мүмкіндігінше барлық қорғаныс құрылғыларын, желдету тесіктерін және мотор-корпусын кір мен шаңнан таза ұстаңыз. Жабдықты таза шүберекпен сүртіңіз немесе төмен қысымды сығылған ауамен үрлеңіз.
- Құрылғыны әр қолданудан кейін дереу тазалауды ұсынамыз.
- Құралды үнемі дымқыл шүберекпен және аздап жұмсақ сабынмен тазалаңыз. Тазартқыш заттар мен еріткіштерді пайдаланбаңыз; олар құралдың пластик бөліктеріне коррозиялық әсер етуі мүмкін. Құрылғының ішіне судың кірмеуін қамтамасыз етіңіз. Электр құралына судың түсуі электр соққысы қаупін арттырады.

Көміртекті щеткалар

Егер шамадан тыс искра пайда болса, құралды уәкілетті сервис орталығына тексерту қажет.

Қауіп! Көміртек щеткаларын тек уәкілетті сервис орталығында ауыстыру қажет.

Қызмет көрсету

- Тозған немесе зақымдалған кесу блогын уәкілетті маман ауыстыруы тиіс.
- Барлық бекіткіштердің (бұрандалар, гайкалар және т.б.) мықтап тартылғанына көзжеткізіңіз, осылайша электрлік культиватормен қауіпсіз жұмыс істей аласыз.
- Электрлік культиваторды құрғақ жерде сақтаңыз.
- Қызмет ету мерзімін ұзарту үшін бұрандалармен бекітілген барлық бөлшектер, мысалы дөңгелектер мен біліктер, тазаланып, содан кейін маймен майланған болуы керек.
- Құралды үнемі техникалық қызмет көрсету оның қызмет ету мерзімін ұзартып, өнімділігін арттырумен қатар, бақшаңызды дәл әрі оңай қазуға мүмкіндік береді.
- Маусым соңында электрлік өңдеушіні жалпы тексеріп, жиналған қоқыстарды тазалаңыз. Әр маусым басталар алдында машинаның жағдайын міндетті түрде тексеріңіз. Жөндеу қажет болса, уәкілетті сервис орталығына хабарласыңыз.

Сақтау

Құрылғыны және оның аксессуарларын балалардың қолы жетпейтін, қараңғы, құрғақ және аяздан қорғалған жерде сақтаңыз. Оптималды сақтау температурасы 5–30 °C аралығында. Электр құралын бастапқы қаптамасында сақтаңыз.

Қуат құралын шаң мен ылғалдан қорғау үшін жабыңыз. Қуат құралымен бірге пайдалану нұсқаулығын сақтаңыз.

Тастау және қайта өңдеу

Жабдық тасымалдау кезінде зақымдануды болдырмау үшін қаптамада жеткізіледі. Бұл қаптамадағы шикізатты қайта пайдалануға немесе қайта өңдеуге болады. Жабдық пен оның аксессуарлары металл мен пластик сияқты әртүрлі материалдардан жасалған. Ақаулы компоненттерді арнайы қалдық ретінде жою қажет.

Қызмет көрсету туралы ақпарат

Назар аударыңыз, өнімнің келесі бөліктері қалыпты немесе табиғи тозуға ұшырайды және сондықтан да тұтыну материалдары ретінде қолдануға қажет.

Жылдам тозатын бөлшектер*: щетка жинақтары, кескіш таяқша.

Ақауларды жою жөніндегі нұсқаулық және ақауларды жою жөніндегі нұсқаулық

Ақау	Мүмкін себептер	Шешімі
Қозғалтқыш іске қосылмайды	Штепсельде қуат жоқ	Желіні және сақтандырығышты тексеріңіз
	Кабель ақаулы	Машинаны тексеру үшін сервис
	Қосқыш, қосқыш блогы/ұяшығы ақаулы	Құрылғыны тексеру үшін сервис орталығына апарыңыз
	Моторға немесе конденсаторға қосылымдар ажыратылған	Құрылғыны тексеру үшін сервис орталығына апарыңыз
	Лезвия білігі бітелген	Қажет болса, жұмыс тереңдігін реттеңіз. Корпусты тазалап, білік еркін айнала алатындай етіп жасаңыз
Қозғалтқыштың өнімділігі төмендейді	Топырақ тым қатты	Жұмыс тереңдігін өзгертіңіз
	Көміртекті щеткалар тозған	Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
	Білік қатты тозған	Білікті ауыстырыңыз

Ақау	Мүмкін себептер	Шешімі
Электрлік культиваторды басқару қиын	Білік тозған	Білікті ауыстырыңыз
	Дұрыс емес жұмыс тереңдігі	Жұмыс тереңдігін реттеңіз
Қозғалтқыш жұмыс істеп тұр, бірақ білік айналмайды	Беріліс қорабы ақаулы	Қызмет көрсету шеберханасында

KZ | Өндіруші және импорттаушы: «ТССП Дистрибьюшн» ЖШС, ҚР, Астана қ., Ақжол даңғ., 65 ғим., тел. +7 (7172) 55 44 00, info@alteco.kz. Өнім сапасы бойынша наразылық қабылдайтын мекеме: «ТССП Қазақстан» ЖШС, ҚР, Астана қ., Ақжол даңғ., 65 ғим., тел. +7 (7172) 55 44 00. Қытайда жасалған

Изготовитель и импортер: ТОО «ТССП Дистрибьюшн», РК, г. Астана, просп. пр. Ақжол, зд. 65, тел. +7 (7172) 55 44 00, info@alteco.kz. Организация, принимающая претензии по качеству продукции: ТОО «ТССП Казахстан», РК, г. Астана, просп. пр. Ақжол, зд. 65, тел. +7 (7172) 55 44 00

RU | Импортер и организация, принимающая претензии по качеству продукции: ООО «Северный Альянс», РФ, 630020, Новосибирская область, г. Новосибирск, ул. Тамбовская, 41., тел. +7 967 085 46 24, info@altecopt.ru. Сделано в Китае

UZ | Import qiluvchi va mahsulot sifati bo'yicha da'volarni qabul qiluvchi tashkilot: «TSSP» ХК МСНЖ, O'zbekiston, Toshkent, Bilimdon ko'chasi 12a - uy, tel. +998 90 830 22 60, info@alteco.uz. Xitoyda ishlab chiqarilgan

Дата приема	_____	Заполняется сервисным центром	Отрывной талон	
Дата выдачи	_____		Изделие _____ Серийный номер _____	
Особые отметки	_____		Дата продажи _____	
	_____		Дата приема _____	
	_____		Дата выдачи _____	
		Покупатель _____		

Дата приема	_____	Заполняется сервисным центром	Отрывной талон	
Дата выдачи	_____		Изделие _____ Серийный номер _____	
Особые отметки	_____		Дата продажи _____	
	_____		Дата приема _____	
	_____		Дата выдачи _____	
		Покупатель _____		

Дата приема	_____	Заполняется сервисным центром	Отрывной талон	
Дата выдачи	_____		Изделие _____ Серийный номер _____	
Особые отметки	_____		Дата продажи _____	
	_____		Дата приема _____	
	_____		Дата выдачи _____	
		Покупатель _____		

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, дизайн и комплектацию изделий.

Өндіруші өнімнің конструкциясына, дизайнына және конфигурациясына өзгерістер енгізу құқығын өзіне қалдырады.

Ishlab chiqaruvchi mahsulotlarning dizayni, dizayni va konfiguratsiyasiga o'zgartirishlar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi.

Өндүрүүчү продукциянын конструкциясына, дизайнына жана комплектине өзгөртүүлөрдү киргизүү укугун өзүнө калтырат.

